

## VERTALING

[C — 27259]

13 MEI 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van de bijlage van het besluit van de Executieve van 18 juli 1991 tot aanstelling van de commissarissen van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting bij haar plaatselijke maatschappijen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 januari 1992 tot vaststelling van de bevoegdheden onder de ministers en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het besluit van 18 juli 1991 tot aanstelling van de commissarissen van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting bij de plaatselijke maatschappijen;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijlage van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 tot aanstelling van de commissarissen van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting bij de door haar erkende openbare bouwmaatschappijen is gewijzigd als volgt :

Nr.	Maatschappijen (provincie Luik)	Commissarissen
610	Habitation jemeppienne te Jemeppe-sur-Meuse	J. Leclercq
621	Maison serésienne te Seraing	Ph. Mélard
622	Foyer spadois te Spa	G. Schaus

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 april 1993.

Namen, 13 mei 1993.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

R. COLLIGNON

## ÜBERSETZUNG

[C — 27256]

[C — 27256]

## VERTALING

[C — 27256]

## Plans de secteur

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 avril 1993 arrête provisoirement la modification de la planche 42/6 du plan de secteur de Liège portant sur l'inscription d'une zone de services sur le site d'activité économique désaffecté SAE/Lg 94 dit « Conduites d'eau » à Liège.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à cette modification partielle.

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 avril 1993 arrête provisoirement la modification de la planche 42/5 du plan de secteur de Liège portant sur l'extension de la zone de services principalement destinée à l'implantation d'entreprises de distribution de grande dimension, située au lieu-dit « les Deux Bonniers » à Seraing (Bonnelles).

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à cette modification partielle.

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 avril 1993 arrête provisoirement la modification de la planche 42/1 du plan de secteur de Liège portant sur l'inscription

## Sektorenpläne

Durch Erlaß der Wallonischen Regional-exekutive vom 29. April 1993 wird die Abänderung der Karte 42/6 des Sektorenplanes Lüttich zur Eintragung eines Gebiets für Dienstleistungen auf dem « Conduites d'eau » genannten stillgelegten Betriebsgelände in Lüttich vorläufig beschlossen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung betreffend die vorliegende Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regional-exekutive vom 29. April 1993 wird die Abänderung der Karte 42/5 des Sektorenplanes Lüttich zur Erweiterung des in der Ortslage « les Deux Bonniers » in Seraing (Bonnelles) gelegenen Gebiets für Dienstleistungen, das hauptsächlich für die Ansiedlung von Verteilergewerben großer Dimension bestimmt ist, vorläufig beschlossen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung betreffend die vorliegende Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regional-exekutive vom 29. April 1993 wird die Abänderung der Karte 42/1 des Sektorenplanes Lüttich zur Eintragung eines Gebiets für

## Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 29 april 1993 is de wijziging van blad 42/6 van het gewestplan Luik voorlopig bepaald met het oog op de opnemings van een dienstverleningsgebied op de « Conduites d'eau » genoemde SAE/Lg 94 afgedankte bedrijfsruimte.

Bij hetzelfde besluit is de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van voornoemde gedeeltelijke wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 29 april 1993 is de wijziging van blad 42/5 van het gewestplan Luik voorlopig bepaald met het oog op de uitbreiding van het te Seraing (Bonnelles) in de wijk « les Deux Bonniers » gelegen dienstverleningsgebied, dat voornamelijk bestemd is voor de inrichting van grote distributiebedrijven.

Bij hetzelfde besluit is de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van voornoemde gedeeltelijke wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 29 april 1993 is de wijziging van blad 42/1 van het gewestplan Luik voorlopig bepaald met het oog op de opnemings van

d'une zone de services (zone de fret) à proximité de l'aéroport de Bierset, sur la commune de Grâce-Hollogne.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à cette modification partielle.

Dienstleistungen (Frachtgebiet) in der Nähe des Flughafens von Bierset auf dem Gebiet der Gemeinde Grâce-Hollogne vorläufig beschloss.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung betreffend die vorliegende Teiländerung beauftragt.

een dienstverleningsgebied (vrachtgebied) vlakbij de luchthaven van Bierset op het grondgebied van de gemeente Grâce-Hollogne.

Bij hetzelfde besluit is de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van voornoemde gedeeltelijke wijziging.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**6 MAI 1993.** — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'arrêté de l'Exécutif du 17 décembre 1992 autorisant pour cause d'utilité publique l'expropriation par la S.D.R.B. d'immeubles sis à Bruxelles-Ville afin de réaliser sa mission de rénovation urbaine dans le périmètre dénommé « Nouveau Marché aux Grains »

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 38 relatif à l'article 79 de la loi spéciale de réforme des institutions du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 1989 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes de l'Exécutif, notamment l'article 10;

Vu les statuts de la Société de Développement régional pour l'Arrondissement de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 5;

Vu les délibérations du conseil d'administration de la Société de Développement régional pour l'Arrondissement de Bruxelles-Capitale, en date du 27 juillet 1992;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 1992 autorisant, pour cause d'utilité publique, l'expropriation par la S.D.R.B. d'immeubles sis à Bruxelles-Ville, afin de réaliser sa mission de rénovation urbaine sur le périmètre dénommé « Nouveau Marché aux Grains »;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 6 mai 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant le plan particulier d'affectation du sol n° 60-27 « Quartier Houblon » de la ville de Bruxelles comportant un plan de la situation existante, un plan de modification d'alignement, un plan des implantations et des gabarits, un plan d'expropriation et un cahier des prescriptions urbanistiques et modifiant partiellement le plan particulier d'affectation du sol n° 45-13/14 « Quartier du Rempart des Moines » approuvé et modifié par les arrêtés royaux des 5 juin 1961 et 17 avril 1962;

Considérant que l'arrêté du 17 décembre 1992 prévoit l'expropriation notamment des biens immeubles situés n°s 3 à 15 rue du Houblon;

Considérant que ceux-ci figurent également au plan d'expropriation du plan particulier d'affectation du sol précité;

Considérant qu'il y a lieu dès lors de rapporter l'arrêté de l'Exécutif du 17 décembre 1992 en ce qui concerne l'expropriation des biens immeubles situés n°s 3 à 15 rue du Houblon,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

**Art. 2.** L'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 1992 autorisant, pour cause d'utilité publique, l'expropriation par la S.D.R.B. d'immeubles sis à Bruxelles-Ville, afin de réaliser sa mission de rénovation urbaine sur le périmètre dénommé « Nouveau Marché aux Grains » est rapporté en ce qui concerne l'expropriation des biens immeubles situés rue du Houblon 3 (cadastré M 617 E), 5/7 (cadastré M 618 B), 9/11 (cadastré M 619 A), 13 (cadastré M 620 A) et 15 (cadastré 681).

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

**6 MEI 1993.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende het besluit van de Executieve van 17 december 1992, dat in dienst van het openbaar nut de onteigening door de G.O.M.B. van gebouwen in Brussel-Stad machtigd met het oog op het vervullen van haar renovatieopdracht binnen de perimetre genaamd « Nieuwe Graanmarkt »

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 38 betreffende artikel 79 van de bijzondere wet op de hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 20 juli 1989 houdende het reglement van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de statuten van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brusselse Hoofdstedelijk Arrondissement, inzonderheid artikel 5;

Gelet op de beraadslagingen van de raad van beheer van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brusselse Hoofdstedelijk Arrondissement van 27 juli 1992;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 17 december 1992, dat in dienst van het openbaar nut voor de G.O.M.B. de onteigening machtigd van gebouwen in Brussel-Stad met het oog op het vervullen van haar renovatieopdracht binnen de perimetre genaamd « Nieuwe Graanmarkt »;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 6 mei 1993 tot goedkeuring van bijzonder bestemmingsplan nr. 60-27 « Hopwijk » van de stad Brussel, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een plan met de wijziging van de rooilijn, een plan van implantaties en bouwprofielen, een onteigeningsplan en een bundel van stedenbouwkundige voorschriften en tot gedeeltelijke wijziging van het bij koninklijk besluit van 5 juni 1961 en van 17 april 1962 goedgekeurde en gewijzigde bijzonder bestemmingsplan nr. 45-13/14 « Papenvestwijk »;

Overwegende dat het besluit van 17 december 1992 de onteigening bepaalt van de onroerende goederen gelegen aan de Hopstraat nrs. 3 tot 15;

Overwegende dat deze goederen ook deel uitmaken van het onteigeningsplan van het voornoemde bijzonder bestemmingsplan;

Overwegende dat daarom het besluit van de Executieve van 17 december 1992 met betrekking tot de onteigening van de onroerende goederen gelegen aan de Hopstraat 3 tot 15 moet worden herroepen,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een materie vermeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

**Art. 2.** Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 17 december 1992, dat in dienst van het openbaar nut de onteigening door de G.O.M.B. van gebouwen in Brussel-stad machtigd met het oog op het vervullen van haar renovatieopdracht binnen de perimetre genaamd « Nieuwe Graanmarkt », wordt herroepen voor wat betreft de onteigening van de onroerende goederen gelegen aan de Hopstraat 3 (gekadastréerd M 617 E), 5/7 (gekadastréerd M 618 B), 9/11 (gekadastréerd M 619 A), 13 (gekadastréerd M 620 A) en 15 (gekadastréerd 681).